

Crítica
Bibliographica

Revista Crítica de Reseñas de Libros Científicos y Académicos

COORDINACIÓN
Olga Gugliotta

EDICIÓN
www.academiaeditorial.com

ISSN
1885-6926



LIBRO RESEÑADO

Agustín MORETO, *Primera parte de comedias, I.*
La fuerza de la ley. El mejor amigo, el rey. El desdén, con el desdén,
Kassel, Edition Reichenberger, 2008, 597 págs.
Ed. de Miguel Zugasti, Esther Borrego Gutiérrez,
Beata Baczynska y María Luisa Lobato
ISBN 978-3-937734-63-7

AUTORÍA DE LA RESEÑA

Jesús MAIRE BOBES
Madrid

FECHA

10 octubre 2009

Crítica

Bibliográfica

Revista Crítica
de Reseñas
de Libros
Científicos y Académicos

&



En los últimos años, ha crecido el interés de algunas universidades por editar comedias de nuestros grandes autores del Siglo de Oro. Se trata de presentar textos fiables, preparados por especialistas. Surgen de este modo las ediciones críticas del teatro de Lope de Vega (“Prolope”, de Barcelona), autos y comedias de Calderón de la Barca (“Griso”, de Pamplona), obras de Rojas Zorrilla (“Instituto Almagro de teatro clásico”, de Castilla-La Mancha) y otros. El caso que nos ocupa es el del grupo “Proteo”, de la universidad de Burgos, que, dirigido por María Luisa Lobato, ha emprendido la edición de las comedias de Agustín Moreto.

Antes de comenzar aventura tan difícil como atractiva, fue necesario sortear varios obstáculos: tiempo de investigación previo, diseño del proyecto, constitución del grupo, fijación de los criterios de edición y búsqueda de patrocinio. En la “Presentación”, María Luisa Lobato explica estos aspectos y los criterios generales que guían la edición; a

saber: los primeros volúmenes, que incluirán tres comedias, pertenecen a las dos “Partes de comedias” (en el siglo XVII, se imprimían normalmente doce obras en cada parte); seguirán las piezas que se añadieron a colecciones de autores, las que se conservan en impresos sueltos, las que fueron escritas en colaboración y, finalmente, las que le han sido atribuidas. Cada editor literario es responsable del prólogo, esquema métrico, texto, cotejo de manuscritos e impresos, desarrollo del aparato crítico de variantes, *stemma*, aparato bibliográfico y notas filológicas.

Los criterios de transcripción han sido homogéneos: “La edición es modernizada en todo aquello que no revista importancia fonética, fonológica ni morfológica, tanto en lo que respecta a las grafías como a la acentuación y a la puntuación. Se trata de acercar el texto [...] al lector actual ilustrado por lo que un conservadurismo extremo nos alejaría de ese objetivo que es principal en nuestro quehacer crítico” (pág. XI). El criterio, obviamente, es tan respetable como discutible, porque, si se preparan las ediciones para “lectores ilustrados”, ¿qué sentido tiene ofrecer el texto modernizado? ¿O es que los lectores instruidos de nuestros tiempos necesitan apoyos, porque no entienden ni el vocabulario, ni las construcciones sintácticas del Siglo de Oro? Todo puede ser. Lejanos están aquellos tiempos en que se procuraba realizar una labor arqueológica de los textos, que conducía, obviamente, a una legión de notas y a cargar los libros con cientos de páginas, cosa que en nuestros días de crisis es pecado mortal, pero parece una leve contradicción modernizar una comedia del siglo XVII para ofrecerla a lectores con un cierto nivel cultural. Dicho esto, entiendo que el criterio es muy respetable, faltaría más.

Esta minúscula discrepancia se vuelve completamente frívola cuando comprobamos el rigor y la exigencia intelectual con que el equipo “Proteo” ha trabajado. A la presentación de la directora del proyecto, siguen descripciones bibliográficas de los ejemplares de la edición *princeps*, con análisis muy detallados de Miguel Zugasti; indicaciones sobre el celo que mostró el autor con la edición de la *Primera parte*, lo cual proporciona un alto grado de fiabilidad al texto; edición de los “Preliminares” (con las dedicatorias, licencias, aprobaciones, bibliografía y otros datos interesantes).

La primera pieza editada corre a cargo de Esther Borrego Gutiérrez, cuyo conocimiento de la comedia quedó patente en un artículo que publicó en el volumen monográfico *Moretiana. Adversa y próspera fortuna de Agustín Moreto* (2008), el cual fue el resultado de un trabajo de investigación del grupo “Proteo”. En el prólogo, se anotan circunstancias del estreno y de la publicación; fuentes, argumento; nexos de la

pieza con otras contemporáneas o del propio dramaturgo; noticias bibliográficas y datos de la transmisión textual; tablas métricas; tipo de comedia y opiniones sobre el sentido y las intenciones del autor. La investigadora, sorprendida por el escaso eco obtenido por tan valiosa obra, estima que esta pieza de Moreto “muestra la capacidad del autor para *sobrepasar* los límites de los géneros, para encontrar nuevos caminos de complicidad con el público en una época en que el desgaste genérico estaba probado” (pág. 61).

La segunda comedia editada (*El mejor amigo, el rey*) corre a cargo de Beata Baczyńska. Dicha obra es refundición de *Cautela contra cautela*, pieza que fue atribuida a Tirso de Molina, aunque estudios recientes apuntan a Mira de Amescua. El argumento de la comedia (un privado se ve envuelto en una intriga que inventa el rey a fin de averiguar la identidad de ciertos conspiradores) ofrecía a Moreto un contexto apropiado, porque en aquellos años había caído en desgracia el conde duque de Olivares, uno de los validos más poderosos en la historia de España. En el prólogo, Beata Baczyńska trata de estas cuestiones, resume la versificación y señala varias cuestiones textuales. Las notas son pertinentes y atinadas; aporta bibliografía adecuada y una lista de variantes.

La comedia que cierra el volumen (*El desdén, con el desdén*) es una de las mejores de Moreto. Su editora, María Luisa Lobato, describe en el prólogo algunas características de la misma: bases históricas, fecha de composición, argumento, personajes, temática, influencias y fama posterior. Como en los casos anteriores, se destacan varios estudios monográficos, la sinopsis de la versificación, cuestiones textuales y posible *stemma*. A las pertinentes notas a pie de página se añaden al final listas de variantes y bibliografía. Un oportuno índice de notas orienta al lector que desee tener al alcance de forma alfabética todas aquellas que componen el volumen. Así, expresiones latinas, personajes históricos, vocablos antiguos, lugares y personajes mitológicos disponen aquí de cumplido y exacto significado.

En definitiva, estamos ante una publicación muy satisfactoria. Al costoso trabajo de la edición de textos, que habitualmente va acompañado de la desempolvadura de los viejos manuscritos, se le añaden en ocasiones las obstáculos con que tropieza el investigador en algunos archivos y bibliotecas, donde el lector más parece un bribón que un estudioso: trabas al entrar y salir, largas esperas, desencantos y otros inconvenientes. Por eso, porque está comprobada la dificultad para editar textos del Siglo de Oro, más meritorio resulta el proyecto que ha emprendido este grupo de la universidad castellana (con nombre de

oráculo), ya que todos los textos vienen acompañados de abundantes, cultas y convincentes notas; y coronados por una bibliografía selecta y una lista de variantes casi exhaustiva.

✍